

Document Citation

Title	Morte a Venezia
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	synopsis
Language	French English Italian
Pagination	172-173
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	Morte a Venezia (Death in Venice), Visconti, Luchino, 1971

Morte a Venezia

(MORT A VENISE)

(DEATH IN VENICE)

■ Una serie di ragioni psico-fisiche consigliano Gustav von Aschenbach – celebre direttore e compositore – a prendersi una vacanza. Ma al di là dei probabili danni fisici egli sente che il male più grave è l'assenza di una attività creativa. Con questo peso sul cuore egli parte per Venezia. Durante il viaggio rievoca alcuni curiosi particolari pieni di simbolismo che più tardi sembreranno materializzarsi. A Venezia c'è Tadzio, un giovane polacco che pare racchiudere in sé tutti quegli ideali di bellezza estetica alla cui ricerca Gustav ha dedicato la sua esistenza. Da questo momento il musicista non fa che pedinare il giovane, studiarlo fino a quando egli – ancorato ad una austera ed irreprensibile concezione della vita – scopre la realtà di questo trasporto: è innamorato di Tadzio e scoprirà anche che non c'è altra strada fuori dei sensi che porta alla conquista della bellezza. Intanto un misterioso morbo sta per abbattersi su Venezia. Tentato di fuggire, di avvertire Tadzio e i suoi, non lo fa e resta. Ma è divorato da mille ripensamenti dalle contraddizioni morali che sono in lui. Vive sempre di più tra la realtà e l'immaginazione, ma gli incubi si fanno sempre più frequenti; l'ultimo distrugge le sue convinzioni e senza rendersene conto si lascia truccare da ragazzo, un orrendo ragazzo. E così conciato tenta l'ultimo inseguimento di Tadzio per le strade di Venezia ormai semideserta. Lo incontra mentre sta per soccombere per mano di un coetaneo. L'artista vorrebbe soccorrerlo, ma la morte scenderà su di lui.

■ *Une série de raisons psycho-physiques poussent Gustav von Aschenbach – célèbre compositeur et chef d'orchestre – à prendre des vacances. Mais, au-delà de sa santé chancelante, il se rend compte que son mal le plus grave est l'absence d'une véritable activité créatrice. Le cœur lourd, il part pour Venise. Pendant ce voyage, il évoque de curieux détails plus symboliques que réels, mais qui semblent se matérialiser par la suite. A Venise, se trouve Tadzio, un jeune Polonais qui semble représenter tous les idéaux de beauté auxquels Gustav a consacré sa vie. Dès l'instant où il le découvre, le musicien ne fait que suivre cet enfant, l'étudiant sans cesse, jusqu'à quand – ancré comme il l'est à une notion de la vie austère et irrépréhensible – il découvre avec horreur qu'il est amoureux de Tadzio et que seule la voie des sens lui permettra de conquérir la beauté. Mais un mal mystérieux menace Venise et von Aschenbach, d'abord tenté de s'enfuir, d'avertir Tadzio et ses parents, finit par y renoncer et par rester. Mais il est déchiré par mille repentirs, mille contradictions. Il vit de plus en plus à mi-chemin entre la réalité et l'imagination: ses cauchemars deviennent de plus en plus fréquents. Le dernier détruit toutes ses convictions; sans même s'en rendre compte, il se laisse maquiller, déguiser en une caricature d'homme jeune. C'est sous cet aspect repoussant et risible qu'il entreprend, pour la dernière fois, de suivre Tadzio le long des canaux et des ruelles de Venise, désormais déserte. Il voit l'adolescent à l'instant où il va succomber sous les coups d'un camarade. Il voudrait voler à son secours, mais la mort le terrasse.*

■ A series of psychological and physical reasons persuade Gustave von Aschenbach, the celebrated conductor and composer, to take a vacation. But far more than any physical ill-being, he feels that his worst illness is the absence of any creative activity. He leaves for Venice with this thought lying heavy on his soul. During the journey, he recalls some curious details full of symbolism, which seem to materialize, later on. In Venice there is Tadzio, a young Pole, who seems to contain all those ideals of aesthetic beauty to which Gustave has devoted his life in looking for. From this moment the musician does nothing but follow the youth, until (still anchored to an austere and irreproachable conception of life) he discovers the reality of this transport of joy: he is in love with Tadzio, and he also discovers that there is no other way, apart from that of the senses, that leads one to the conquest of beauty. Meanwhile a mysterious disease is beating down on Venice. He is tempted to run away and to warn Tadzio and his friends, but he stays instead. However he is devoured by his reflections, his second thoughts, and the moral contradictions within him. He lives more and more between reality and imagination, but his nightmares become more frequent: the final one destroys his convictions and without realizing what he is doing, he lets himself be made up as a boy, a horrible boy. And in this way he tries to follow Tadzio through Venice for the last time, a Venice that is almost deserted. He meets him while he is about to be overcome by a boy of his own age. The artist would like to help him, but death falls upon him.

Produzione/Production/Production:	Coproduzione Italo-Francese Alfa Cinematografica - PECF produttore esecutivo Mario Gallo
Scenario/Scénario/Screenplay:	Badalucco, L. Visconti , tratto dall'omonimo romanzo di Tomas Mann
Regista/Réalisateur/Director:	Luchino Visconti
Fotografia/Image/Chief Cameraman:	Pasqualino De Santis
Interpreti/Interprètes/Cast:	Dirk Bogarde, Bjorn Andersen, Romolo Valli, Nora Ricci, Carole Andree Mark Burns, Marisa Berenson con la partecipazione straordinaria di Silvana Mangano
Musica/Musique/Music:	Franco Mannino Eastmancolor - Panavision

